

Desde el área de Pastoral de la Delegación Diocesana de Migraciones vamos a poner en marcha el proyecto Monte Horeb para acompañar a grupos. Para ello necesitamos traducir a frances e inglés el material.

SI ALGUNO DE VOSOTROS PODEIS COLABORAR EN LAS TRADUCCIONES OS LO AGRADECERIAMOS MUCHO.

POESIA DEL INMIGRANTES

oy el extranjero pobre que cruzó fronteras
para llegar a la tierra de los "sueños";
cruzó los montes cuando ven tinieblas,
escuchando el ladrido de los perros.

Ví a mujeres con el mismo anhelo
de llegar a la "tierra prometida",
arrastrandose y comiendo el polvo
para no ser por ninguno sorprendidas.

Hombres inicuos que entre ellas iban
llegaron a ser sus cazadores;
algunas perdiéronse de ruta
y jamás se supieron ni sus nombres.
Palomas incautas e inocentes, bellas,
que perecieron al cargar un sueño.
Hoy, aun tengo sus memorias.

oy el extranjero pobre que cruzó fronteras,
por que pensé que "allá" era mejor;
lo en verdad les dijo son las mismas tierras,
y en verdad les digo...el mismo sudor.

¡Mira la tierra donde haz nacido,
no le falta nada, mira, qué color!.
En tierra ajena casi no hay amigos,
y allí en tu suelo, tienes mucho amor.

Autor: Bernardo Arzate



Área Sensibilización

Al-Hijra

LOS INMIGRANTES HABLAN SOBRE EL RACISMO

Le hemos lanzado una pregunta a los inmigrantes y a algunas personas marroquí ¿qué piensas sobre los brotes de violencia y racismo que están sucediendo en Tánger?

- "Me parece muy mal, porque los subsaharianos son personas como nosotros" (Hombre marroquí)
- "No pueden sorprendernos por la noche para pegarnos" (Guineano)
- "No entiendo que pasa en el barrio" (Senegalesa)
- "Lo peor que puede existir es un pueblo o un barrio dividido" (mujer marroquí)
- "mira mi cabeza... Yo no hice nada y me dieron un golpe ¿por qué? No me meto con nadie" (Senegales)
- "Yo solo quiero vivir tranquila, estoy estudiando y no quiero saber nada de lo que ha sucedido" (Estudiante Congolesa)
- "África es muy diferente... unos mas tranquilos que otros, unos viven en paz y otros se meten en muchos líos, pero todos no somos iguales" (Senegalesa)
- "Es necesario hacer algo en el barrio para que todos estemos juntos, podríamos hacer partidos de futbol y jugar todos mezclados... antes lo hacíamos y vivíamos en paz... ¿porqué pasa esto ahora?"



VIDA

Tengo 29 años. Vine a Marruecos por el fútbol.

Tengo más hermanos. En este momento mi madre está en el hospital. Murió hace dos años. Él era mecánico. Yo no trabajaba. Mi padre casi que cuando yo estaba allí no tenía dinero. Todo lo que conseguía era a través de otras personas o de mí.

Recitaba el Corán en una madraza tradicional. Soy soltero y no es-

tuve un centro de fútbol de mi pueblo, Belegranafa, a 60 km de mi pueblo. No fui a la escuela, sólo me quedé en este centro. Estuve allí un tiempo. El centro de fútbol me pagaba todo, pero mi madre tenía que pagar los alrededores de unos veinte o veinticinco euros al centro.

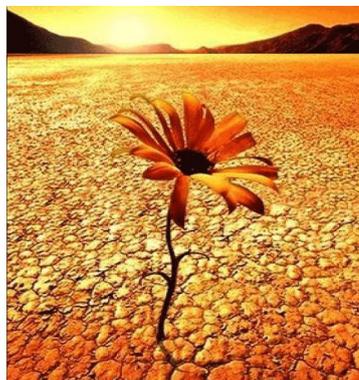
En mi pueblo tenía el pensamiento de ir a Europa al ver el fútbol. El centro teníamos que tener la idea de ir a Europa porque había futbolistas fuera de África. Ése era mi sueño, seguir jugando al



Con 22 años ya estaba en Marruecos, pero mi idea durante todo este tiempo se ha cambiado totalmente. No podemos tener todos los sueños positivos y los míos con el fútbol no se cumplían. Actualmente, con lo que tengo ahora aquí, veo posibilidades en mi vida y no veo necesidad de mirar a Europa.

Yo quiero ayudar a mi madre, ya que mis hermanos tengo que ayudarla; por eso yo quería ir a Europa. Por su situación, pero he visto algo positivo aquí en Marruecos.

Musulmán, de Senegal. Nací en la capital, en Dakar. Somos 6 hermanos y 2 chicas (yo soy el cuarto). Mi padre era pescador, mi madre que es comerciante vive allá. Tengo también una mujer y una hija. Toda la familia está en Senegal excepto yo y un hermano que vino a España desde hace 2 años.



relojes

trabajaba en los mercados. Después me fui a París donde tengo familia. Estuve allí durante un año, trabajaba vendiendo teléfonos móviles pero mi madre no actúa como la española que cuando te defiende te suelta y te devuelven a tu país. Al final me cogieron y me devolvieron a Senegal.

Después de Senegal entre en Marruecos y encontré trabajo, por ahora estoy en España, Estoy bien aquí y tengo todos mis papeles en regla.

Tengo 26 años y soy estudiante africana en marruecos. Me cogieron en España para algo para la revistita de la Delegación. Solo puedo decir que estoy bien.

Cuando estas lejos de tu país y no tienes a nadie conocido es difícil encontrar a personas que están cerca, que son como mi familia. Los problemas no me pesan tanto porque puedo compartirlo, tener alguien cerca que me escucha y ayuda.

Lo que más me gusta es que ellos me ayudan a mí, pero también ellos me piden ayuda en otros momentos. Nos ayudamos juntos. Me dan consejos y me ayudan a ser más persona. Gracias, gracias.

Dios se hace cercano en la Delegación de Migraciones, Y no puedo menos que bendecir y alabar a Dios por ello.

